



# 保良局蕭明紀念護老院

2018年1-3月號

祝院舍全人平安喜樂



祝各位狗年身心健康

院舍通訊



地址: 藍田廣田邨廣軒樓及廣雅樓地下及一樓  
電郵: [siuming@poleungkuk.org.hk](mailto:siuming@poleungkuk.org.hk)

電話: 2349 4800  
傳真: 2952 9867





# 生命故事- 羅伙

撰文者：社工葉佩珊

## 堅強獨立的童年

我叫羅伙，1931年在香港出生，是個土生土長的香港人。我的父母早逝，從小我便堅強獨立地成長，自十歲起已經外出打工。

一開始我是做雜工，我把賺到的錢儲起來，用積蓄供自己讀書，讀了數個月。直到二十歲我才到工廠幹活，做過漂布廠和燒瓷廠。我喜歡接觸不同新鮮事物，不喜歡工廠重覆性的工序，故做了六、七年工廠，我便決定轉職。在二十七歲那年，我開始從事我一生中最喜愛的職業——行船。

## 水上大長征

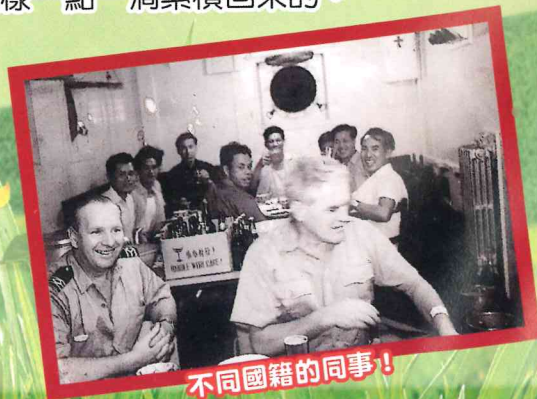
行船是一份需要離鄉別井的工作。每次一走，就是為期最少半年的水上大長征。海員的職責有很多，包括協助船隻停泊岸邊、檢查及維修機器、煮食、備餐及清潔艙室等等。初入職時，我負責船藝工作如油漆、清洗甲板等等。後來我擔任舵手，負責操舵。我要順著航線操控舵輪，確保船隻駛往正確的方向。

行船的經歷令我畢生難忘，它讓我接觸到不同新鮮事物，開闊眼界。所學到的東西，遠遠超於航海知識。在擔任海員期間，我遊歷過世界不同地方，由東南亞到中東，由中東到歐洲，包括日本、新加坡、古巴、澳洲、比利時、荷蘭等。在過程中，我見識到世界不同文化，也體會到各地的風土人情。而其中，我最喜歡的地方是新加坡。新加坡當時有「第二個香港」之稱，我在香港長大，香港就是我的家。在離鄉別井期間能遇上像香港一樣的地方，使我特別感觸。

行船期間，由於要接觸不同國籍的人，語文能力也要有一定水平。雖然我讀書不多，但語文能力可不比其他人差呢！當時，我沒有跟老師上課學語言，只是三不五時遇見相熟的同事或朋友，就向他們請教幾句。我的語文能力，便是這樣一點一滴累積回來的。



和船上的同事一起進餐！



不同國籍的同事！



## 放棄行船

行了八年船後，我遇上了我的妻子。我們經朋友介紹而結識，交往了二年就結婚，婚後育有兩子兩女。由於要在香港照顧家庭，即使我很享受行船這份工作，我還是決定辭職，留在香港陪伴妻兒。在我眼中，沒有甚麼比家庭重要了。回到香港，我和妻子一起照顧家庭，我外出打工賺錢，她在家帶小孩做家務。在這段期間，我打過不同種類的工，包括碼頭工人、地盤工人、保安等等。雖然工作辛苦，但一想起能讓妻兒有安穩的生活，再辛苦也是值得的。



我與心愛的孫女一起慶祝生日!

## 家庭生活

談起與家人的相處時間，莫過於好好吃一頓。每天清早上班前，我都會和家人到茶樓吃早餐。對我來說，能與家人共聚、看見妻兒健康快樂地成長，便是我工作最大的動力了！除了賺錢養家，我還會為妻子分擔家務，負責為家人烹煮每晚的晚餐。在假日不用上班的日子，我更會烹煮比較貴的食材，例如紅衫魚，讓妻兒能夠大飽回福。



我有很多與船隻的合照。這是其中一張。



在韓國與坦克車合照!

## 及時行樂

退休後，我喜歡四處遊玩。家人常伴我到訪中環、尖沙咀等沿海地帶，我們會一起飲茶、坐摩天輪、到海傍散步。一看見大型船隻泊岸，我就會和它合照。此外，我又會參觀有關船的博物館，去欣賞船隻的模型及了解船的歷史。畢竟我以往是從事這一行業，日子久了，也會對船產生一份特別的感情。除此以外，我還會到外地旅遊。早在退休初時，家人便伴我到韓國旅遊，放鬆心情。我喜歡及時行樂，趁還是「行得走得」，當然要多看看世界不同風光！



我是主題樂園的常客。

## 多姿多采的院舍生活

自2014年，我入住保良局蕭明紀念護老院。在院舍生活的三年間，我感到非常愉快。我有各職員照顧，子女又經常來探望我。這裡的姑娘會叫我「伙伙」，我和職員、院友的關係也十分好。院舍又經常舉辦大大小小的康樂活動，滿足到我活潑、外向的性格。而其中，我最喜歡的活動是外出遊玩，例如到訪海洋公園、迪士尼樂園等。看見可愛的卡通人物在跳舞，又有家人相伴，我感到十分滿足！院舍豐盛的生活，為我晚年生命增添色彩。







# 紓緩治療專題

## 當生命終結前……



病者步入生命晚期，一些未竟的心願、一些遺憾，希望在有生之時修補或滿足，然而，來日無多，力不從心，為了不讓病者抱憾離世，我們希望為病者做多一點點。

病者臨終前感到後悔的事情都十分相近，大概可分為以下五種：

1. 一生活在別人的期待之中，沒有想過、也沒有鼓起勇氣實踐自己的夢想。
2. 努力工作，拼命賺錢，忽略和錯過與家人相聚的時刻。
3. 為了避免與人衝突，害怕被拒絕，壓抑自己的想法和感受。
4. 疏於與朋友聯絡。
5. 逆境過後，仍然浸沉於悲苦、追悔、不甘心之中，輕易放棄了快樂。

紓緩治療盡力協助病者在生命晚期活得舒適，活得有尊嚴，更希望病者活得快樂，我們會鼓勵病者向他的親人朋友「道謝」、「道歉」、「道愛」和「道別」，表達內心的感受，解開心結，無憾而終。





## 計劃目的

# 有營糊餐優化計劃

院舍長者進食糊餐人數增加，本局持續發掘不同的科技產品，務求優化糊餐的色、香、味、型。廚師試用「自然養生機」，發現糊餐幼滑度提升、保留菜色的味道及營養。長者及家屬試食，十分欣賞。故本局未來逐步引入自然養生機，優化有營餐膳。



製成品  
蕃茄洋葱豆腐魚湯



## 自然養生機介紹

於意大利設計，內置高轉速摩打，再加上真空破壁技術，能將蔬果連皮、肉、莖、籽磨至非常幼細，並打破細胞壁，百分之一百萃取蔬果纖維，原原本本地釋放出食物的營養價值，打成天然健康的飲料。

### 特點：

- ★真空破壁技術
- ★冷熱全能
- ★破壁營養法
- ★極速破壁摩打





## 支援在公立醫院接受治療後離院的長者試驗計劃（離院券）

現時中心除了提供「社區券」服務外，在未來的日子更會提供離院券服務，到底離院券是什麼？有誰可以使用呢？

### ◆什麼是離院券？

離院券是政府與醫院管理局（醫管局）合作推行的一個計劃，計劃為離院長者提供一系列的支援服務，包括出院規劃、康復服務、到戶家居照顧服務及護老者培訓等，希望減低這些長者再次緊急入院的風險。社署在安老服務科轄下成立一個主要由社工組成的「離院支援組」，負責與醫管局和認可服務機構協商，就出院支援計劃、服務編排、個案轉介、服務和運作流程等作出協調，為符合資格的離院長者提供專門的支援。

### ◆政府什麼時候推行離院券？

計劃將於2018年2月展開，於醫管局轄下三個醫院聯網（九龍東、新界東及新界西聯網）的七間醫院，包括基督教聯合醫院、將軍澳醫院、威爾斯親王醫院、雅麗氏何妙齡那打素醫院、北區醫院、屯門醫院及博愛醫院）率先推行。

### ◆什麼人可以使用離院券？

服務對象主要是剛離開醫管局的醫院，並經醫管局醫護人員評估為有較高機會於短期內再次緊急入院的60歲或以上之長者。這些長者因病況暫時失去自理能力，經醫管局醫護人員評估為有過渡期護理及支援需要（即出院後需要臨時院舍住宿照顧及、或社區照顧及支援服務），但未能受惠於現行的「離院長者綜合支援計劃」。

### ◆離院券可以使用多久？

計劃為長者提供合共為期不超過六個月的過渡期院舍住宿照顧及、或社區照顧及支援服務，讓他們在過渡期接受所需的服務後可繼續在熟悉的社區居家安老。

#### 問與答：

1. 問：我可以自行申請離院券嗎？

答：不可以，必須經由醫管局醫護人員評估及轉介、離院支援組作協調。

2. 問：頤智園是否提供過渡期院舍住宿照顧及社區照顧及支援服務嗎？

答：本中心只提供社區照顧及支援服務，未能提供住宿照顧。

3. 問：我沒有申請社署的長期護理服務，我合資格使用離院券嗎？

答：離院券有別於一般的安老服務，合資格人士是不需要在長期護理服務的中央輪候冊名單上，只需經由醫管局評為有需要即可。

如有任何查詢，歡迎與中心社工陳姑娘聯絡。



# 1-3月份活動花絮



撰文者：福利工作員冼美英

## 防止濫用公屋，齊心關愛長者



義工齊齊影大合照。



廣田邨街坊踴躍參與量血壓。



廣田邨街坊踴躍參加驗血糖。

## 旺旺報喜賀新年



戴黃美霞見到財神笑口常開。



財神為院友帶來很多歡樂。



義工介紹攤位遊戲。

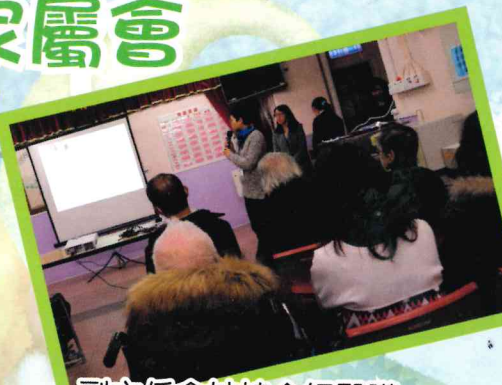


張笑珍都要同今年主角影相。

## 家屬會



職業治療師朱姑娘介紹安全使用輪椅技巧。



副主任俞姑娘介紹醫護資訊。



社工葉姑娘介紹社康活動。





# 新春盆菜宴



開開心心食盆菜。



開餐前開心大合照。



今次真係盆滿鉢滿。

# 禧福會義工探訪



禧福會義工探訪院友。



義工與院友一齊唱歌。



拍拍手，唱詩歌。

# 新力軍話你知



右一為主任

## 主任林璇

主任每天都用親切甜美的笑容巡院，關心院友，在院舍這個大家庭已漸漸與院友互相認識！

## 車務組車長吳壽雄

吳生表示初到職院舍，對於新環境有待適應和習慣，但可以服務長者，生活變得充實及有意義，大家可以稱呼他「細雄」。

## 護理員謝愛想

歡迎愛想姐加入我們護理組，日後常常有機會與長者接觸。

# 新院友人宿



黃淑珍婆婆



朱葵順婆婆

歡迎她們加入本院這個大家庭！





# 榮休職員心中情

撰文者：活動策劃幹事鄧月嫦

## 護士陸自容姑娘

「回想在蕭老服務長者接近十年，由於他們擁有豐富的人生經驗，所以一直作為自己的借鏡。對於曾經共事的同事，雖然在工作時偶爾會有不同的見解，但彼此都合作愉快，好多謝他們。」陸姑娘會繼續懷著真我與赤誠邁向人生下一個目標！



護理員湯艷貞

亞湯原本是當文職工作，但因常去探望住在院舍的母親，感覺照顧長者是十分有意義的工作，故毅然轉行做護理員的工作，亞湯更分享照顧長者一定要具備有愛心及忍耐，希望天下的長者都得到適切的照顧，安享晚年！



護理員樊佩琴

記得2006年開始加入院舍當護理員的佩琴姐，一直都工作愉快，與同事合作無間，更分享護理長者的心得就是要記住其生活習慣，在進行護理時便更流暢。



護理員崔潔蓮

轉瞬已服務院舍接近十六年，當中她保持了從沒申請病假的紀錄，蓮姐表示即使抱恙，仍會堅持上班。2018/4蓮姐即將退休，分享了對於在院舍工作時的感受，一直與各組別合作無間及相處愉快！短短的分享道盡了十六年的情誼！

## 2017-2018員工長期服務頒獎禮

一年一度的員工長期服務頒獎禮又舉行了，本年度本院共有四位職員獲獎。在此謹代表院舍再次感謝同工的辛勞及付出，令院舍運作得以順暢，謝謝你們的付出！讓我們聽聽他們的得獎心聲！



左起：廚師林慈緯、護理員黎桂珍、庶務員梅少霞及廚師張愛嬌

梅少霞（梅姐），服務院舍二十年：「我在保良局服務的二十年期間獲益良多，學到的技巧終身受用，堅持及默默耕耘終有回報。多謝保良局養活了我二十載，同時亦為自己付出了辛勤的汗水而鼓掌。最後祝願各老友記身體安康，生活愉快。」

林慈緯（緯哥），服務院舍二十年：「在這二十年的時間裏，我在崗位上認真工作，盡力做好自己的本份。」

黎桂珍（桂姐），服務院舍二十年：「只要代入長者的處境，回想長者一生的付出，自然能體諒，以平常心對待長者、對待工作。」

張愛嬌（嬌姐），服務院舍十年：「工作開心才可以一直做下去！這是我堅持下去的動力。」





## ★ 院舍消息:

院舍現陸續為全院院友更換新床單。



## ★ 溫馨提示

1. 家屬/訪客來訪，請先行於院舍大堂登記，離開時亦請作登記。
2. 如家屬/訪客身體不適，建議勿到院探訪，若必須進入院舍，請配戴口罩，並用潔手液搓手。如衛生署發出嚴重急性呼吸系統綜合症警告時，訪客須配帶口罩及並按院方之消毒程序進執行後進入院舍。



## ★ 2018年1月至3月份 善心捐獻

1. 陳仲曦先生 \$2,000
2. 樊佩文女士、黃社洪先生 \$1000
3. 陳勵文律師事務所 \$5,000
4. 已故院友 蔡巧女士 \$50,000 及 11件保暖外套
5. 「呂太與好友」粵曲團 \$100

十分感謝您們對院舍的支持及捐獻，有關捐款將全數撥歸本院作活動或增加院舍設備用途。如閣下希望捐款或捐贈物資予本院，可向文員石姑娘、高級常務主任何姑娘或社工組查詢。



## ★ 2018-2019年度財政預算案：有關長者的政策

- 一次性提供額外\$1,000長者醫療券金額
- 大腸癌篩查計劃逐步擴展至50-75歲人士
- 向領取綜援、高齡津貼、長者生活津貼或傷殘津貼人士發放額外2個月津貼
- 為安老服務單位提供言語治療服務，協助有吞嚥困難或言語障礙的長者
- 長者醫療券的累積上限會由\$4,000提高至\$5,000

資料來源：二零一八至一九財政年度 政府財政預算案  
[https://www.budget.gov.hk/2018/chi/pdf/c\\_budget\\_speech\\_2018-19.pdf](https://www.budget.gov.hk/2018/chi/pdf/c_budget_speech_2018-19.pdf)



# 服務質素標準 (SQS)

社會福利署於1999年成立《服務表現監察制度》，目的是讓社署轄下受津助機構能更有效率地提供以人為本和著重服務表現的服務予服務受眾。此制度共分為有十六個服務質素標準，單位會製備相關資料，隨時讓有需要人士及公眾索閱。



## 標準1

服務單位確保製備說明資料，清楚陳述其宗旨、目標和提供服務的形式，隨時讓公眾索閱。

## 標準2

服務單位應檢討及修訂有關服務提供方面的政策和程序。

## 標準3

服務單位存備其服務運作和活動的最新準確記錄。

## 標準4

所有職員、管理人員、管理委員會和／或理事會或其他決策組織的職務及責任均有清楚的界定。

## 標準5

服務單位/機構實施有效的職員招聘、簽訂職員合約、發展、訓練、評估、調派及紀律處分守則。

## 標準6

服務單位定期計劃、檢討及評估本身的表現，並制定有效的機制，讓服務使用者、職員及其他關注人士就服務單位的表現提出意見。

## 標準7

服務單位實行政策及程序以確保有效的財政管理。

## 標準8

服務單位遵守一切有關的法律責任。

## 標準9

服務單位採取一切合理步驟，以確保職員和服務使用者處身於安全的環境。

## 標準10

服務單位確保服務使用者獲得清楚明確的資料，知道如何申請接受和退出服務。

## 標準11

服務單位運用有計劃的方法以評估和滿足服務使用者的需要(不論服務對象是個人、家庭、團體或社區)。

## 標準12

服務單位盡量尊重服務使用者知情下作出服務選擇的權利。

## 標準13

服務單位尊重服務使用者的私人財產權利。

## 標準14

服務單位尊重服務使用者保護私隱和保密的權利。

## 標準15

每一位服務使用者及職員均有自由申訴其對機構或服務單位的不滿，而毋須憂慮遭受責罰，所提出的申訴亦應得到處理。

## 標準16

服務單位採取一切合理步驟，確保服務使用者免受侵犯。

如有查詢，歡迎與社工組聯絡。



# 意見表達

如對本院或頤智園服務有任何查詢、意見或建議，可即時向當值職員提出，亦可聯絡下列負責人。  
閣下的意見有助我們持續改善、提昇服務質素，日臻圓滿，感謝支持。

本院負責人	林璇姑娘 主任	梁麗冰姑娘 安老院舍服務經理
電話	2349 4800	2277 8888
傳真	2952 9867	2890 2097
電郵	<a href="mailto:siuming@poleungkuk.org.hk">siuming@poleungkuk.org.hk</a>	<a href="mailto:soc.admin@poleungkuk.org.hk">soc.admin@poleungkuk.org.hk</a>
地址	藍田廣田邨廣軒樓及 廣雅樓地下及一樓	香港銅鑼灣禮頓道66號 莊啟程大廈5樓

督印人: 林璇姑娘

編輯: 社工組

印刷數量: 300本

印刷日期: 3/2018



保良局蕭明紀念護老院/頤智園

藍田廣田邨廣軒樓及廣雅樓地下及一樓

郵票



印刷品